

UNIVERSIDAD SAN FRANCISCO DE QUITO USFQ

Colegio de Música

Conceptos de la fonética del inglés aplicados al solo de jazz

“All of Me” por Ella Fitzgerald en el álbum “Ella Swings

Gently with Nelson” (1962)

Sara Emilia Fuentes Urrutia

Artes Musicales

Trabajo de fin de carrera presentado como requisito
para la obtención del título de
Lic. En Artes Musicales

Quito, 18 de diciembre de 2020

UNIVERSIDAD SAN FRANCISCO DE QUITO USFQ

Colegio de Música

**HOJA DE CALIFICACIÓN
DE TRABAJO DE FIN DE CARRERA**

**Conceptos de la fonética del inglés aplicados al solo de jazz “All of
Me” por Ella Fitzgerald en el álbum “Ella Swings Gently with Nelson”
(1962)**

Sara Emilia Fuentes Urrutia

Nombre del profesor, Título académico

Daniel Toledo M.Mus.

Quito, 18 de diciembre de 2020

DERECHOS DE AUTOR

Por medio del presente documento certifico que he leído todas las Políticas y Manuales de la Universidad San Francisco de Quito USFQ, incluyendo la Política de Propiedad Intelectual USFQ, y estoy de acuerdo con su contenido, por lo que los derechos de propiedad intelectual del presente trabajo quedan sujetos a lo dispuesto en esas Políticas.

Asimismo, autorizo a la USFQ para que realice la digitalización y publicación de este trabajo en el repositorio virtual, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Nombres y apellidos: Sara Emilia Fuentes Urrutia

Código: 00125272

Cédula de identidad: 1722161385

Lugar y fecha: Quito, 18 de diciembre de 2020

ACLARACIÓN PARA PUBLICACIÓN

Nota: El presente trabajo, en su totalidad o cualquiera de sus partes, no debe ser considerado como una publicación, incluso a pesar de estar disponible sin restricciones a través de un repositorio institucional. Esta declaración se alinea con las prácticas y recomendaciones presentadas por el Committee on Publication Ethics COPE descritas por Barbour et al. (2017) Discussion document on best practice for issues around theses publishing, disponible en <http://bit.ly/COPETHeses>.

UNPUBLISHED DOCUMENT

Note: The following capstone project is available through Universidad San Francisco de Quito USFQ institutional repository. Nonetheless, this project – in whole or in part – should not be considered a publication. This statement follows the recommendations presented by the Committee on Publication Ethics COPE described by Barbour et al. (2017) Discussion document on best practice for issues around theses publishing available on <http://bit.ly/COPETHeses>.

Discussion document on best practice for issues around theses publication, available on <http://bit.ly/COPETHesis>.

RESUMEN

Este ensayo quiere demostrar la importancia del conocimiento básico de los distintos fonemas y alófonos que existen, tanto en español como en inglés. Para esto, se utilizará las tablas del Alfabeto Fonético Internacional, una explicación de los mismos y una transcripción fonética del solo de Ella Fitzgerald en el tema “All of me”. Se dará un vistazo a las sílabas utilizadas y se explicará brevemente lo que está pasando a lo largo del solo.

Palabras clave: Fonemas, alófonos, Alfabeto Fonético Internacional, transcripción y sílabas.

ABSTRACT

This essay wants to demonstrate the importance of a basic knowledge of the different phonemes and allophones that exist, both in Spanish and English. For this, the International Phonetic Alphabet will be used, an explanation of them and a phonetic transcription of Ella Fitzgerald's solo for the song "All of me". A glance to the used syllables will be given and a brief explanation of what is going throughout the solo will be explained.

Key Words: Phonemes, allophones, International Phonetic Alphabet, transcription, and syllables.

TABLA DE CONTENIDOS

Introducción.....	10
Desarrollo.....	11
Conclusiones.....	27
Bibliografía.....	28
Anexo A: Alfabeto fonético internacional de consonantes.....	30
Anexo B: Alfabeto fonético internacional de vocales.....	32
Anexo C: Transcripción del solo para “All of Me” de Ella Fitzgerald.....	32
Anexo D: Transcripción fonética del solo para “All of Me” de Ella Fitzgerald.....	35

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla # 1: Los fonemas compartidos en español e inglés.....	14
Tabla # 2: Los fonemas usados en español.....	15
Tabla # 3: Los fonemas usados en inglés.....	15
Tabla # 4: b	16
Tabla # 5: d	16
Tabla # 6: t	17
Tabla # 7: Vocales cardinales.....	18
Tabla # 8: Vocales del inglés.....	19

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura. 1: Compás 9 del solo.....	22
Figura. 2: Compás 9 del solo con transcripción fonética.....	22
Figura. 3: Compás 11 del solo.....	22
Figura. 4: Compás 11 del solo con transcripción fonética.....	22
Figura. 5: Compás 23 del solo.....	23
Figura. 6: Compás 23 del solo con transcripción fonética.....	23
Figura. 7: Compás 31 del solo.....	24
Figura. 8: Compás 31 del solo con transcripción fonética.....	24

INTRODUCCIÓN

Como dijo David Baker en su libro “Jazz Improvisation (Revised): A Comprehensive Method for All Musicians”: “Un músico de jazz debe estar siempre preparado para dibujar sobre todo lo que sabe...”

Según el diccionario, la voz es la forma de manifestar un sentimiento o un pensamiento. Esto se hace a través de palabras (unidades lingüísticas, dotadas generalmente de significado), que a su vez se conforman por sílabas (Unidad de la lengua compuesta por uno o más sonidos articulados que se agrupan en torno al de mayor sonoridad), que utilizan fonemas (Unidad fonológica que no puede descomponerse en unidades sucesivas menores y que es capaz de distinguir significados). La importancia de los fonemas será explicada más adelante en este trabajo.

Entonces surge la pregunta: ¿Por qué es tan importante la fonética al momento de improvisar? Porque existen distintas formas de pronunciar una misma sílaba. Esto depende del idioma, la localización geográfica, el estrato socioeconómico, entre otros factores.

En la música clásica, se exige una pronunciación más fuerte de ciertas consonantes, mientras que en el jazz se requiere una dicción de uso diario (Fulford & Miller). Sin embargo, al ser el jazz un género musical nacido en Estados Unidos, este trabajo se enfocará en la fonética articulatoria y perceptiva del inglés.

DESARROLLO

Fonética Articulatoria y Perceptiva

En la fonética existen varios enfoques. Para este trabajo se utilizará los enfoques de la articulación y la percepción, ya que se hablará de los órganos involucrados en la producción de los sonidos del habla y cómo estos son percibidos por los oyentes.

Pero antes de entrar al tema en detalle, se explicará algunos conceptos.

El fonema

El fonema es la unidad más pequeña de la lengua. Carece de significado propio, pero sirve para darle razón a las palabras. (Suazo Pascual, 2002) Tomemos como ejemplo las palabras pata, data y lata. Las tres se escriben básicamente igual, pero cobran distintos significados si cambiamos el primer fonema (/p/ /d/ /l/). Al hablar, la forma de pronunciar cada fonema es lo que le da sentido al discurso. A esto se le llama un alófono.

El alófono

El alófono es la forma en la cual se pronuncia un fonema. No es lo mismo pronunciar una /d/ oclusiva (como en día) o una /d/ aproximante (como en cada). (Escobar, Olarrea, & Hualde, 2001). Aquí entramos en la dimensión de la fonética perceptiva, dado que interpretamos lo que escuchamos. Una buena dicción es requerida para evitar confusiones y dar un significado correspondiente a las palabras. Por ejemplo, no es lo mismo decir *baso* a decir *vaso*

La nueva pregunta que surge es ¿qué tiene esto que ver con las sílabas utilizadas en el jazz? Para responder, hay que recordar que el jazz nace en Nueva Orleans en el

S. XIX. Empezó siendo, según Ted Gioia, la “africanización de la música americana” y fue evolucionando hasta llegar a ser lo que conocemos hoy (Gioia, 1997).

El inglés es el idioma materno del jazz, pero aquí entra también el factor de acentos. Si se quiere ser fiel a la pronunciación, el estudio de la dicción debería hacerse de forma focalizada a un acento en particular, pero dado que el jazz fue expandiéndose por todo el país, se puede utilizar sílabas que utilizan fonemas generalizados para el idioma.

Puntos y modos de articulación

Existe una diferencia entre estos dos términos y es importante aprender a diferenciarlos ya que una buena pronunciación nace del dominio de estos dos.

El punto de articulación es el lugar anatómico donde se producen el fonema. Por ejemplo, en las consonantes se puede encontrar puntos articulatorios en los labios, en los dientes, en el paladar, etc. El punto de articulación depende de la posición de los distintos órganos de la boca.

Por otro lado, el modo de articulación es la forma en la que se distribuye el aire para que se produzca el fonema en el punto de articulación. Así, se encuentra sonidos que son fricativos, oclusivos, vibrantes, etc. El modo de articulación, o forma de distribuir el aire, puede ser parcial o total.

Estos principios aplican a las consonantes. Dependiendo de su colocación, las cuerdas vocales producirán un sonido o no. Existen tres tipos de consonantes: las sonoras, las sordas y las líquidas.

En el caso de las vocales, todas son sonoras, ya que emplean siempre las cuerdas vocales y se pronuncian con la boca abierta. Por este motivo, la posición de la lengua es indispensable para poder distinguir una vocal de otra.

Para graficar mejor estos conceptos, se utilizarán los cuadros de consonantes y se hará una comparación entre sus pronunciaciones en inglés y en español.

Los cuadros del AFI (Alfabeto Fonético Internacional)

Los cuadros del Alfabeto Fonético Internacional nacen en 1886, cuando un grupo de lingüistas, dirigido por Paul Passy, crearon la Asociación Fonética Internacional.

El primer alfabeto fonético se publicó en 1888 y ha sufrido muy pocas modificaciones hasta el día de hoy. (Howatt & Widdowson, 1984).

Las Consonantes

A continuación, se usará la explicación del alfabeto fonético internacional (ver anexo A). Para los fonemas que no utilizan el alfabeto latino o son alófonos de diferentes letras, se dará una breve explicación.

Tabla 1

Los fonemas compartidos en español e inglés

Fonema	Tipo	Alófono	Ejemplo
p	Oclusiva Sorda	p	Parque; Pull
k	Oclusiva Sorda	c; k; q	Casa; Queen
g	Oclusiva Sonora	ga; gue; gui; go; gu	Gasa; Guest
v	Fricativa Sonora	v	Vista; View
m	Nasal	m	Masa; Mother
n	Nasal Alveolar	n	Nariz; Nose
ŋ	Nasal Palatal	n antes de g	Hongo; Sing
f	Fricativa Sorda	f	Frio; Force
s	Fricativa Sorda	s; ce; ci; z	Cima; Sight
tʃ	Fricativa Sorda	ch	Chelín; Chain
l	Lateral Líquida Sonora	l	Lámpara; Lamp
j	Aproximante Lateral Sonora	y	Ayuda; Yes

Tabla 2

Los fonemas usados en español

Fonema	Tipo	Alófono	Ejemplo
[ɲ]	Nasal	ñ	Añ oranza
[r]	Vibrante Líquida Rótica	rr	Carro; Roto
[r]	Vibrante Líquida Rótica	r	Pero
[ʎ]	Lateral Aproximante Sonora	ll	Llamado
[θ]	Fricativa Sorda	z (español de España)	Zapatos

Tabla 3

Fonemas usados en inglés

Fonema	Tipo	Alófono	Ejemplo
[ʃ]	Fricativa Sorda	sh	Shoot
[ʒ]	Fricativa Sonora	Equivalente a [ʃ] pero con sonido	Measure
[dʒ]	Fricativa Sonora	Equivalente a [tʃ] pero con sonido	Job
[θ]	Fricativa Sorda	th	Thumb
[ɹ]	Aproximante Líquida Rótica	r	Ring

Consideraciones especiales

Pese a que |b|, |t| y |d| se encuentran en ambos alfabetos, la pronunciación cambia en cada idioma de acuerdo a su posición dentro de la palabra.

Tabla 4

|b|

Posición	Inglés	Español
Al principio de la palabra	b ba by bilabial oclusivo sonora	b be bé bilabial oclusiva sonora
En medio de la palabra; entre vocales	b ab rupt bilabial oclusiva sonora	β be bé bilabial fricativa sonora
Al final de la palabra	b cl u b bilabial oclusiva sonora	ϕ cl u b bilabial fricativa sorda

Tabla 5

|d|

Posición	Inglés	Español
Al principio de la palabra	d da y alveolar oclusiva sonora	d da dental oclusiva sonora
En medio de la palabra; entre vocales	- ad vertise retrofleja oclusiva sonora	d ca da interdental fricativa sonora
Al final de la palabra	d de ed alveolar oclusiva sonora	∅ ciuda d interdental fricativa sorda

Tabla 6

Posición	Inglés	Español
Al principio de la palabra	t <i>take</i> alveolar oclusiva sorda	t <i>tomar</i> dental oclusiva sorda
En medio de la palabra	t <i>photo</i> alveolar oclusiva sorda	t <i>foto</i> dental oclusiva sorda
Al final de la palabra	t <i>cat</i> alveolar oclusiva sorda	-----

Es importante tomar en cuenta que la mayor diferencia entre los fonemas |d| y |t| en inglés y español radica en el punto de articulación. Los sonidos del inglés son más fuertes que los del español.

Las vocales

La forma de pronunciar las vocales es diferente en inglés y en español. Según Dolors Poch Olivé, el sistema vocálico del español es muy simple comparado al de otros idiomas, ya que solo posee cinco unidades que exigen que la úvula este pegada a la pared de la faringe, por lo que es una lengua sin vocales nasales (Poch Olive, 1999).

En inglés, pese a que se respeta el alfabeto latino, existen más de veinte formas distintas de pronunciación de las vocales. Esto es porque el idioma toma prestadas pronunciaciones de la lengua francesa (Knowles, 1987).

Para entender mejor la simbología de las vocales, se debe entender que los fonemas tienen muchas variaciones, dependiendo de su ubicación en la palabra. De igual manera, explica como los sonidos de las vocales pueden ser largos y cortos, no solamente por la duración del fonema, sino también por cuan tenso suena. A mayor tensión, mayor longitud y a mayor laxitud, menor longitud. Esto es representado por el fonema finalizado en (:).

De igual forma, los diptongos en las vocales (comúnmente encontrado en el inglés) se representan con los dos fonemas en una misma unidad.

Existen ocho vocales cardinales. Cinco de ellas se utilizan tanto en español como en inglés.

Tabla 7

Vocales Cardinales

Fonema	Tipo	Articulación	Ejemplo
i	Cerrada no redonda	Paladar aproximante	<i>Isla</i>
e	Cerrada no redonda	Paladar Medio	<i>Eco</i>
u	Cerrada redonda	Velo del paladar	<i>Uvas</i>
o	Cerrada redonda	Entre velo y faringe	<i>Ombligo</i>
a	Abierta no redonda	Faringe	<i>Ambiguo</i>

Tabla 8

Vocales del Inglés

Fonema	Tipo	Articulación	Ejemplo
æ	Abierta no redonda	e colocada como a	<i>Sand</i>
ʌ	Semi abierta no redonda	a colocada como o	<i>Gun</i>
ɒ	Abierta redonda	o colocada como a	<i>Pot</i>
ɔ	Semiabierta redonda	ɒ más oscura	<i>Saw</i>
ʊ	Casi cerrada redonda	u muy cerrada	<i>Wood</i>
ɜ	Semiabierta no redonda	x vocal colocada como e	<i>Girl; Word</i>
ə	Semicerrada no redonda	e corta	<i>The</i>
ɪ	Casi cerrada no redonda	i colocada como e	<i>Kid</i>

Las sílabas en el jazz

Las sílabas que se utilizan, según Jan Shapiro, dependen del color que el cantante quiera darle a su voz, por lo que varían de acuerdo a la individualidad del intérprete. (Shapiro, 2016). Las sílabas que se utilizan, aunque carentes de sentido, intentan imitar a un instrumento, generalmente de viento (dígase trompetas, saxofones, trombones, etc). (Krohn, 2001)

En el libro *Jazz Pedagogy: The Jazz Educator's Handbook and Resource Guide*, se enfatiza la necesidad de una buena fonética, ya que existen muchas sílabas con diferentes opciones de pronunciación que pueden ser utilizadas en un solo. También especifica que las mejores sílabas para articular en un solo son ta, tu, tut, doo o dah. Esto es porque los músicos que interpretan instrumentos de viento utilizan estas sílabas para producir los sonidos. (Dunscorn & Hill, 2002)

Por otra parte, si se quiere ver la improvisación como una composición, Estelle Jorgensen dice que se debe “manipular los elementos comunes de formas no tradicionales”. (Jorgensen, 2008)

Con estos conceptos, se puede llegar a la conclusión de que un buen solo de jazz tiene mucha flexibilidad en cuanto al uso de sílabas se refiere; sin embargo, es importante tomar en cuenta que la dicción juega un papel fundamental cuando se trata de darle más fuerza a una sílaba. Recordemos que no es lo mismo decir |da| que decir |ðə|. Aunque en español la diferencia parece imperceptible, en inglés la diferencia es notable (al igual que en un solo de jazz).

En el libro “Ella Fitzgerald: First lady of the song” se habla de una entrevista en la que la misma Ella Fitzgerald habla sobre las sílabas que utiliza, expresando que “solo intenta imitar lo que escucha que hacen los vientos”. (Krohn, 2001)

Según Paul F. Berliner, las sílaba “dwee” (cuyo alófono es “dui”) es una de las más usadas a la hora de improvisar vocalmente; no obstante, Ella Fitzgerald usa sílabas más simples como bee, doo, bah, bop, (cuyos alófonos son bi, du, ba, bop) (Berliner, 1994).

Sin embargo, a medida que se analizó el solo, se encontró otro tipo de sílabas. A continuación, se analizará las sílabas, sus fonemas y el sonido que produce cada uno en el solo de Ella Fitzgerald en el tema All Of Me.

Para esta parte, se agregará la vocal |y| (es la i redondeada que se escucha en el francés. Es una i con colocación de u), debido a que se emplea en distintas partes del solo.

A continuación, se mostrará el solo con las sílabas, seguido del mismo solo con los fonemas con la finalidad de mostrar la importancia de la pronunciación.

Análisis Fonético

En esta sección, se analizarán pequeños fragmentos de ambas transcripciones para mostrar de qué alófonos está compuesto el solo.

Figura 1: Compás 9 del solo

Figura 2: Compás 9 del solo con transcripción fonética

A lo largo de todo el análisis, se hace énfasis en el fonema |d| y |b|. En el caso de |d|, su sonido puede ser confundido con el de |t|, al igual que |b| que puede confundirse con una |p|. En ambos casos, la característica que permite saber qué fonema usar es un sonido casi imperceptible cuando se pronuncian estos fonemas.

Por otra parte, también se usa el fonema |β|, el cual hace referencia a la b suave, usada con frecuencia en el español. Con el uso de esta, se suaviza mucho la sílaba y queda como un adorno en el solo.

Figura 3: Compás 11 del solo

Figura 4: Compás 11 del solo con transcripción fonética

Como se puede apreciar, aquí aparece el fonema $|r|$ que viene de la pronunciación en español. La $|t|$, en este contexto, también se pronuncia como la del español, ya que el fonema del inglés es mucho más fuerte y le resta agilidad a la lengua al momento de cantar el resto de sílabas. Al igual que en el análisis de los compases 9 y 10, se encuentran vocales cardinales utilizadas en ambos idiomas; sin embargo, en el compás 11, se utiliza el fonema $|y|$ que, como se explicó previamente, es una vocal que viene del francés y es una i con colocación de u.

De igual manera, los fonemas $|ʊ|$ e $|I|$ son vocales propias del inglés. En el caso de la letra “i”, su pronunciación puede ser tanto $|i|$ como $|I|$ siendo de vital importancia marcar la diferencia debido a que una mala pronunciación puede modificar el significado de una palabra; por ejemplo “keys” $|i|$ suena muy similar a “kiss” $|I|$ pero el sonido de la vocal determina la diferencia.

23 $B\flat m7$

ru te ru de do n do be Pai u tu pu

Figura 5: Compás 23 del solo

23 $B\flat m7$

$|ry|$ $|tə|$ $|ry|$ $|də|$ $|do|$ $|n|$ $|do|$ $|be|$ $|paɜ|$ $|y|$ $|tʊ|$ $|pʊ|$

Figura 6: Compás 23 del solo con transcripción fonética

En este segmento se puede apreciar como una misma letra puede sonar de dos formas distintas. Se aprecia que se utiliza la “e” de tres formas distintas: como $|ə|$, siendo una e con colocación de a y con una duración muy corta. De igual manera, se encuentra la $|e|$, como vocal cardenal que se escucha en el habla hispana y, pese a estar

escrita como una “i”, su colocación y pronunciación le dan espacio a ser considerada como una i con tintes de e. Por ello, el fonema de esa “i” es [ɜ].

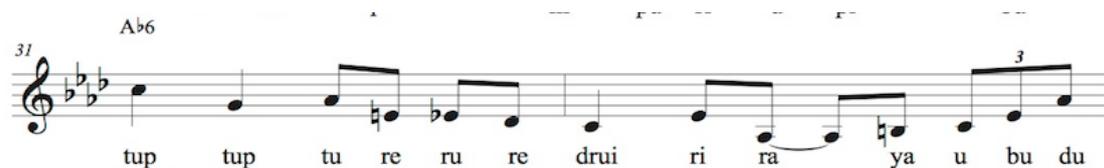


Figura 7: Compás 31 del solo



Figura 8: Compás 31 del solo con transcripción fonética

En este fragmento, nuevamente encontramos la sílaba “druí”. Este fonema merece particular atención ya que tiene un diptongo ([ɔy]) poco usual y una combinación de consonantes ([dr]) que hace que esta sea una sílaba especial.

Dado que esta es una combinación usada en el español, el alófono para este fonema ([dr]) es pronunciado en su idioma original. A continuación, está la combinación del diptongo entre un fonema en inglés y uno en francés ([ɔy]). Lo que pasa al final de este sonido es que la colocación cerrada de [ʊ] se traslada a la colocación de [y], haciendo que este alófono sea mucho más cerrado y oscuro. Sin embargo, al pasar al siguiente fonema, la colocación va recuperando su apertura de [i]. Podría decirse que del fonema [druɪ] hasta el fonema [ri] hay un “crescendo” en cuanto a colocación y apertura de la vocal se refiere.

Es importante tomar en cuenta cómo los fonemas interactúan con la melodía, ya que las vocales y las consonantes tienen un impacto en el ataque y ejecución de la nota.

En el solo, pese a que hay una gran variedad de vocales, las que más se usan son la i y la u (con sus respectivas variaciones), sobre todo en las notas agudas. Esto es

porque la colocación de la voz es mucho más fácil con estas dos vocales, ya que el espacio de la faringe aumenta (pese a que la cavidad bucal disminuye).

De igual manera, la selección de consonantes ayuda al desarrollo, no solo de la improvisación, sino de la voz como un instrumento. Generalmente, se ejercita la voz con las consonantes |d| |t| |r| |l| |n| |m| por sus puntos de articulación.

La m se utiliza en una técnica llamada “humming”. Esta fortalece los músculos de las cuerdas vocales. Al momento de cantar jazz, la m, junto con la n, producen un efecto de “nota fantasma”. Este es un adorno que se ve mucho en este solo.

La d también es utilizada, tanto para proyectar la voz como para hacer notas fantasma. La t, pese a tener la misma colocación que la d es sorda, por lo que le da un efecto explosivo a la vocal, pero no le ayuda a colocarse.

En cuanto a lo que se refiere a la b, podemos pensarla como una m, ya que ayuda a colocar la voz con la boca cerrada; sin embargo, al ser una b dura, también hace que la nota explote al momento de decir la vocal. La p es utilizada como la b, pero tiene un efecto mucho más explosivo. Al igual que con la t, al ser sorda, no ayuda a la colocación, pero le da un efecto explosivo a la vocal.

La |r| y la |l|, al ser líquidas, le dan dinamismo y color al solo. Ya que ambas son sonoras, colocan la voz al mismo nivel que la vocal. No le agregan explosión ni fuerza a la vocal, pero ayudan a la proyección, además de darles soporte antes de la apertura total de la boca.

En el caso de |j|, puede confundirse con una vocal, ya que es una consonante con un sonido muy pronunciado. Sin embargo, le agrega mucha más sonoridad y, en los casos que se ven en el solo, cierran las vocales y crea sonidos interesantes.

En el caso de los fonemas |β| y |ð|, se les utiliza en contadas ocasiones y cumplen el papel de adornos, ya que suavizan las sílabas.

CONCLUSIONES

La fonética es un aspecto importante cuando de comunicación se habla. Cuando se habla de la música como un lenguaje universal, debemos tomar en cuenta que también existe una fonología que debe respetarse.

Como se pudo ver, la fonética en un solo de jazz agrega color, sentido y ayuda a la técnica y buena ejecución. Además, el conocimiento básico de la fonética del inglés puede ayudar a un hablante nativo de otro idioma, español en este caso, a interpretar y sobre todo a improvisar de manera más eficiente.

En mi experiencia, las sílabas al improvisar son de suma importancia, ya que estas le dan fuerza y sentido al solo.

Las sílabas variadas, al ser bien utilizadas, le dan dinamismo al solo y lo hacen interesante e impredecible, ya que los sonidos siempre son diferentes,

Respetar el idioma original de un tema es de suma importancia, no solo por respetar el lenguaje, sino porque se puede añadir detalles, darle más significado y agregar adornos que embellecen este idioma al que llamamos música.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aguilar, L. (2010). *Vocales en grupo*. Madrid: Arco Libros.
- Baker, D. (2005). *Jazz Improvisation (Revised): A Comprehensive Method for All Musicians* (2 ed.). estados Unidos: Alfred Publishing.
- Berliner, P. F. (1994). *Thinking in jazz*. Chicago: The University of Chicago.
- Bertoli, P., & Smolover, R. (2006). *Sing Your Best: Seven vocal exercises that really work*. Nueva York: Alfred Music.
- Castro Torres, J. A. (Ed.). (2018). *Introducción a la lingüística clínica*. Perú: Pontificia Universidad Católica de Perú.
- Dunscumb, R., & Hill, W. L. (2002). *Jazz Pedagogogy: The jazz educator's handbook and resource guide*. Tampa: Alfred Publishing Co., Inc.
- Escobar, A. M., Olarrea, A., & Hualde, J. I. (2001). *Introducción a la lingüística hispánica*. Cambridge: Cambridge.
- Fulford, P., & Miller, M. (s.f.). *Singing*.
- Gioia, T. (1997). *The History of Jazz*. Oxford: Oxford University Press.
- Guitart, J. M. (2004). *Sonido y Sentido*. Washington: Georgetown University Press.
- Hewitt, G. (1978). *How to Sing*. Parkwest Pubn.
- Howard, D. M., Nix, J., & Welch, G. F. (Edits.). (2019). *The Oxford Handbook of Singing*. Oxford: Oxford University Press.
- Howatt, A. P., & Widdowson, H. G. (1984). *A History of English Language Teaching* (Primera ed.). Londres: Oxford.
- Jorgensen, E. R. (2008). *The Art of Teaching Music*. Indiana University Press .
- Knowles, G. (1987). *Patterns of Spoken English: An Introduction to English Phonetics*. Londres: Longman Group Limited.

- Krohn, K. (2001). *Ella Fitzgerald: First lady of song*. Minneapolis: Twenty-First Century Books.
- Marian, J. (s.f.). *International Phonetic Alphabet (IPA) for English: Vowels*. Obtenido de jakubmarien.com: <https://jakubmarian.com/international-phonetic-alphabet-ipa-for-english-vowels/>
- Poch Olive, D. (1999). *Fonética para aprender español: Pronunciación*. Madrid: Edinumen.
- Shapiro, J. (2016). *So you want to sing jazz: A guide for professionals*. Maryland: Rowman & Littlefield.
- Suazo Pascual, G. (2002). *Nueva Ortografía Práctica*. Madrid: EDAF, S.A.
- Tulon Arfelis, C. (2000). *La Voz: Técnica vocal para la rehabilitación de la voz en as disfonías funcionales*. Barcelona: Paidotribo.
- University of Huddersfield. (2014). *IPA Chart Explained Descriptive Linguistics*. Recuperado el 10 de 10 de 2020, de studocu.com: <https://www.studocu.com/en-gb/document/university-of-huddersfield/dissertation-in-english-language-and-linguistics/ejercicios-obligatorios/ipa-chart-explained-descriptive-linguistics/1721042/view>

ANEXO A: Alfabeto fonético internacional de consonantes

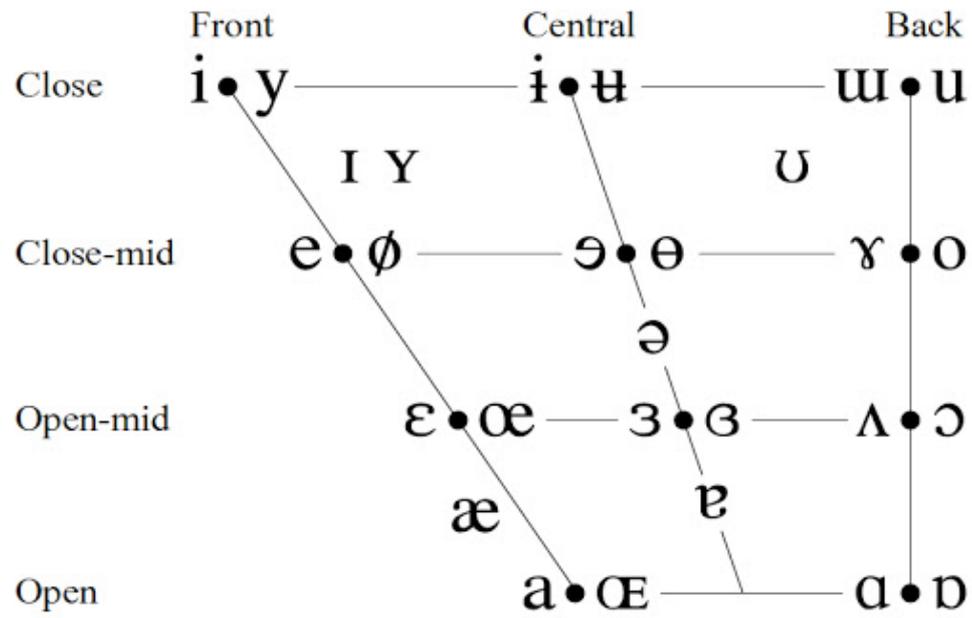
CONSONANTS (PULMONIC)

© 2015 IPA

	Bilabial	Labiodental	Dental	Alveolar	Postalveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngeal	Glottal
Plosive	p b		t d			ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ
Nasal	m	ɱ	n			ɳ	ɲ	ŋ	ɴ		
Trill	ʙ		r						ʀ		
Tap or Flap		ⱱ	ɾ			ɽ					
Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	h ɦ
Lateral fricative			ɬ ɮ								
Approximant		ʋ	ɹ			ɻ	j	ɰ			
Lateral approximant			l			ɭ	ʎ	ʟ			

ANEXO B: Alfabeto fonético internacional de vocales

VOWELS



ANEXO C: Transcripción del solo para "All of Me" de Ella Fitzgerald

Score

All of me

Transcripción

Ella Fitzgerald

A Abmaj7

Soprano

Pui tu ri ri rup Pui tip pi

C7

3

S ri n da ba ei ra di ri yu di yi di lo ba ru

F7

5

S La li du li ba Pi li du li bi Pa

Bbm7

7

S ri n du ba ri n da n do ba ri n da Pi

C7

9

S Diu ba ba ba ba do ba dip dip Pi ri

Fm7

11

S ru ru ru ru ru ru n du ti ri ra du r la tu r la tu r la Po

Bb7

13

S ro n du pi ri du i i i m ba la Po

Eb7

15

S u pi di n di da m ba m pu ri Pa du bi

2 **B** *Abmaj7* All of me

S *Abmaj7*
 Du ti r li ra Pu r li ri Ti d

19 *C7*
 S li ru Ti d li ru Ti d li ru

21 *F7*
 S Ti d li ru Ti d li ru Pi te

23 *Bbm7*
 S ru te ru de do n do be Pai u tu pu

25 *Dbmaj7* *Ddim*
 S Pui ri de ru be ru n do n do di lo be

27 *Ab7/Eb* *F7*
 S lu be do n boi li ri pu pi n

29 *Bbm7* *Eb7*
 S Ti ri bu pi m pu ri u pi bu

31 *Ab6*
 S tup tup tu re ru re dui ri ra ya u bu du

33 *Dbmaj7* *Ddim*
 S Pui ri re u be u n du n du bi pu re

All of me

3

35 *Ab7/Eb* *F7*

S u re u fi doi ri ri Pu pi n

37 *Bbm7* *Eb7*

S Ti ti dup pi ti ri u pi Pu

39 *Ab6*

S Tup tup tu re ru ru droi ri rau

The image shows a musical score for the song 'All of me'. It consists of three staves of music, each labeled with a 'S' for Soprano. The first staff (measures 35-36) has the lyrics 'u re u fi doi ri ri Pu pi n' and is marked with chords *Ab7/Eb* and *F7*. The second staff (measures 37-38) has the lyrics 'Ti ti dup pi ti ri u pi Pu' and is marked with chords *Bbm7* and *Eb7*. The third staff (measures 39-40) has the lyrics 'Tup tup tu re ru ru droi ri rau' and is marked with the chord *Ab6*. The music is written in a key signature of three flats (B-flat major or D-flat minor) and a common time signature.

ANEXO D: Transcripción fonética del solo para "All of Me" de Ella Fitzgerald

Score

All of me

Transcripción Fonética Ella Fitzgerald

A A♭maj7

Soprano

The score consists of eight staves of music for Soprano (S). Each staff includes a treble clef, a key signature of three flats (B♭, E♭, A♭), and a 4/4 time signature. The music is written in a single system. Below each staff, there are phonetic transcriptions of the lyrics. Chord changes are indicated by letters above the staff. Measure numbers 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, and 15 are marked at the beginning of their respective staves. The phonetic transcriptions use symbols like |puI|, |tɔ|, |rI|, |ri|, |ryp|, |pɔi|, |tip|, |pi|, |ri|, |n|, |da|, |ba|, |eI|, |ra|, |di|, |ri|, |jy|, |di|, |ji|, |di|, |lo|, |ba|, |ry|, |lɔ|, |ly|, |du|, |ly|, |βa|, |py|, |ly|, |du|, |ly|, |by|, |pa|, |ri|, |n|, |dɔ|, |ba|, |ri|, |n|, |da|, |n|, |do|, |ba|, |ri|, |n|, |da|, |pi|, |diy|, |ba|, |ba|, |ba|, |ba|, |do|, |βa|, |dIp|, |dIp|, |pi|, |ri|, |ry|, |ry|, |ry|, |ry|, |ry|, |ry|, |ry|, |ry|, |n|, |du|, |tI|, |rI|, |ra|, |tɔ|, |r|, |la|, |tɔ|, |r|, |la|, |tɔ|, |r|, |la|, |po|, |ro|, |n|, |dɔ|, |pI|, |rI|, |dɔ|, |i|, |i|, |i|, |m|, |βa|, |la|, |pɔ|, |ɔ|, |pi|, |dy|, |n|, |di|, |da|, |m|, |ba|, |m|, |pu|, |ri|, |pa|, |dy|, |bi|.

1 | C7
|puI| |tɔ| |rI| |ri| |ryp| |pɔi| |tip| |pi|

3 | F7
|ri| |n| |da| |ba| |eI| |ra| |di| |ri| |jy| |di| |ji| |di| |lo| |ba| |ry|

5 | B♭m7
|lɔ| |ly| |du| |ly| |βa| |py| |ly| |du| |ly| |by| |pa|

7 | C7
|ri| |n| |dɔ| |ba| |ri| |n| |da| |n| |do| |ba| |ri| |n| |da| |pi|

9 | F m7
|diy| |ba| |ba| |ba| |ba| |do| |βa| |dIp| |dIp| |pi| |ri|

11 | B♭7
|ry| |ry| |ry| |ry| |ry| |ry| |ry| |n| |du| |tI| |rI| |ra| |tɔ| |r| |la| |tɔ| |r| |la| |tɔ| |r| |la| |po|

13 | E♭7
|ro| |n| |dɔ| |pI| |rI| |dɔ| |i| |i| |i| |m| |βa| |la| |pɔ|

15
|ɔ| |pi| |dy| |n| |di| |da| |m| |ba| |m| |pu| |ri| |pa| |dy| |bi|

2 **B** *Abmaj7* All of me

S *Abmaj7*
 |dʊ| |tʏ| |ɾ| |li| |rɑ| |pu| |ɾ| |li| |ɾy| |ti| |d|

19 *C7*
 S |li| |rʊ| |ti| |d| |li| |rʊ| |ti| |d| |li| |rʊ|

21 *F7*
 S |ti| |d| |li| |rʊ| |ti| |d| |li| |rʊ| |pi| |tə|

23 *Bbm7*
 S |ɾy| |tə| |ɾy| |də| |do| |n| |do| |be| |pɑz| |y| |tʊ| |pʊ|

25 *Dbmaj7* *D dim*
 S |pʊi| |ɾi| |də| |rʊ| |be| |rʊ| |n| |do| |n| |do| |ði| |lo| |βə|

27 *Ab7/Eb* *F7*
 S |rʊ| |βə| |ðo| |n| |boɪ| |li| |ɾi| |pʊ| |pi| |n|

29 *Bbm7* *Eb7*
 S |tʏ| |ɾi| |bʊ| |pi| |m| |pʊ| |ɾi| |ʊ| |pi| |bu|

31 *Ab6*
 S |tʊp| |tʊp| |tʊ| |rə| |rʊ| |rə| |dɾʊy| |ɾi| |rɑ| |jɑ| |ʊ| |bʊ| |dʊ|

33 *Dbmaj7* *D dim*
 S |pʊi| |ɾy| |re| |ʊ| |be| |ʊ| |n| |du| |n| |du| |bi| |pʊ| |re|

All of me

3

35 Ab7/Eb F 7

S

|ʊ| |re| |ʊ| |n| |doʒ| |ri| |ri| |pʊ| |pi| |n|

Bbm7 Eb7

37

S

|ty| |ti| |dup| |pi| |ti| |ri| |ʊ| |pi| |pʊ|

Ab6

39

S

|tʊp| |tʊp| |tʊ| |rə| |rʊ| |rə| |drʊy| |ri| |rau|